

**PATTO DI AMICIZIA E COLLABORAZIONE**

**TRA LA CITTÀ DI TORINO**

**E**

**LA CITTÀ DI LEOPOLI**

La Città di Torino della Repubblica Italiana e la Città di Leopoli dell'Ucraina di seguito denominate le Parti;

Considerato che il rafforzamento del dialogo è un passo fondamentale verso lo sviluppo e la promozione delle relazioni tra le Parti;

Considerati i legami storici che accomunano le Parti e le loro Comunità nei rispettivi territori;

Nell'ambito delle proprie competenze, convengono quanto segue:

**Articolo 1**

*(Obiettivi e Finalità)*

Il presente Patto di Amicizia e Collaborazione intende incoraggiare gli scambi, promuovere l'amicizia tra le Parti e i valori quali la democrazia, la libertà, lo stato di diritto, i diritti umani e l'integrazione sociale tra le rispettive cittadinanze, collaborando nei seguenti ambiti: culturale, scolastico-accademico, innovazione tecnologica, energie sostenibili, mobilità urbana e innovazione sociale.

**Articolo 2**

*(Clausola di invarianza normativa)*

Il presente Patto di Amicizia e Collaborazione sarà attuato nel rispetto delle legislazioni italiana e ucraina, nonché del diritto internazionale applicabile e, per la Parte italiana, degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea.

### **Articolo 3**

*(Attività di collaborazione)*

Al fine di realizzare gli obiettivi di cui all'Articolo n. 1, le Parti svolgeranno le seguenti attività di mero rilievo internazionale:

#### **a) Collaborazione culturale**

Le Parti promuoveranno e realizzeranno attività che favoriscano lo scambio e la collaborazione tra le istituzioni culturali, museali e artistiche dei rispettivi territori.

#### **b) Collaborazione scolastica-accademica**

Le Parti, nel rispetto dell'autonomia degli Enti interessati, supporteranno la collaborazione tra le rispettive Istituzioni della formazione (comprese Università e Istituzioni AFAM-Alta Formazione Artistica e Musicale) al fine di implementare lo scambio di studenti, docenti e conoscenze in un'ottica di mutuo arricchimento scientifico e culturale.

#### **c) Innovazione tecnologica, energie sostenibili e mobilità urbana**

Le Parti promuoveranno lo scambio di informazioni, formazione e esperienze nel campo dell'innovazione tecnologica, della mobilità e della sostenibilità ambientale.

#### **d) Innovazione sociale**

Le Parti collaboreranno con il supporto delle organizzazioni e delle associazioni operative nei rispettivi territori per l'attuazione di progetti di innovazione sociale.

### **Articolo 4**

*(Clausola di neutralità finanziaria)*

Tutte le attività previste o scaturenti dall'attuazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione troveranno copertura nel bilancio delle Parti, senza generare oneri finanziari a carico dei rispettivi Stati.

### **Articolo 5**

*(Informativa)*

Le Parti informeranno le Ambasciate competenti per territorio dei rispettivi Paesi sullo stato di avanzamento delle iniziative programmate in attuazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione.

### **Articolo 6**

*(Modifiche e Integrazioni)*

Eventuali modifiche o integrazioni al presente Patto di Amicizia e Collaborazione potranno essere definite per iscritto previo consenso delle Parti e, per la Parte italiana, nel rispetto di procedure analoghe a quelle previste per l'autorizzazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione.

## **Articolo 7**

*(Divergenze interpretative)*

Qualsiasi divergenza nell'interpretazione o nell'attuazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione sarà risolta in via amichevole mediante consultazioni dirette tra le Parti.

## **Articolo 8**

*(Efficacia e durata)*

Il presente Patto di Amicizia e Collaborazione acquista efficacia all'atto della firma e avrà una durata di 3 (tre) anni. Esso potrà essere rinnovato espressamente tra le Parti attraverso comunicazione scritta e nel rispetto delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti nazionali. Ciascuna Parte potrà porre termine in qualsiasi momento all'efficacia del presente Patto di Amicizia e Collaborazione tramite comunicazione scritta all'altra Parte.

Firmato a Torino il 21 novembre 2024 in due originali, ciascuno nelle lingue italiana, inglese e ucraina, tutti i testi facenti ugualmente fede.



Per la Città di Torino  
Il Sindaco

Per la Città di Leopoli  
Il Sindaco

